



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1707
27 October 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестидесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1707-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
22 октября 1998 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БХАГВАТИ
(заместитель Председателя)

затем: г-жа ШАНЕ
(Председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Третий периодический доклад Бельгии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Третий периодический доклад Бельгии (CCPR/C/94/Add.3, HRI/CORE/1/Add.1/Rev.1) (продолжение)

1. По приглашению Председателя члены делегации Бельгии вновь занимают свои места за столом Комитета.
2. Г-н ЛАЛЛАХ, касаясь вопроса, ранее поднятого г-ном Кляйном, говорит, что не может быть никаких сомнений относительно того, что действия бельгийских служащих в другой стране подпадают под положения Пакта. Фактически Комитет уже принимал решение по такому вопросу в связи со случаем в Латинской Америке, когда одно государство-участник направило своих солдат для похищения ряда лиц, находившихся под юрисдикцией другого государства. Насколько он понимает, два солдата, виновные в инциденте в Сомали, были оправданы. Каковы основания для этого оправдания и какие аргументы были выдвинуты в их защиту?
3. В недавнее время появились вызывающие беспокойство сообщения о ряде других правонарушений, в связи с которыми бельгийские солдаты, служившие в Сомали, были осуждены в судах Бельгии. Эти преступления состояли, в частности, в том, что бельгийские солдаты принуждали мусульманского ребенка есть свинину, пока того не стошнило, привязали сомалийского ребенка к автомобилю и приказали водителю тронуться с места, приобрели сомалийскую девушку-подростка и вручили ее в качестве подарка на день рождения, а также публично совершали непристойные действия. Особую беспокойство эти инциденты вызывают в связи с тем, что участвовавшие в них солдаты проходили службу под флагом Организации Объединенных Наций, являющейся автором Всеобщей декларации прав человека. Во всех случаях суд вынес только отсроченное исполнение наказание, и эти приговоры были подтверждены военными судами. Поскольку психология солдат, проходящих действительную службу, обычно отличается от психологии гражданских лиц, правительство Бельгии обязано прежде всего обеспечить, чтобы его солдаты демонстрировали ответственное и гуманное поведение, когда они направлены за границу.
4. Что касается содержания под стражей, то он присоединяется к вопросам, поднятым ранее относительно отсутствия в докладе информации об основаниях для заключения под стражу до суда и о том, почему освобождение под залог применяется не как правило, а в исключительных случаях. В соответствии со статьей 10 Пакта государства-участники обязаны гуманно обращаться с лицами, лишенными свободы. Судебным органам государства не следует помещать в тюрьмы слишком большое число лиц, а его исполнительные органы в то же время должны выделять необходимые средства для

снижения переполненности тюрем. Если нет способов исправления такого положения, то необходимо пересмотреть политику вынесения приговоров, с тем чтобы не нарушать норм Пакта.

5. Кроме того, согласно Пакту государство-участник имеет обязательство перед нелегальными иностранными трудящимися, которые, несмотря на отсутствие у них законного статуса, вносят вклад в развитие экономики страны, работая за низкую заработную плату. С учетом своего положения они вряд ли будут искать защиты у полиции или в судах, если их права нарушены. Им следует предоставить право обращаться за помощью в эти органы без страха наказания за пребывание в стране без вида на жительство.

6. Что касается юридической помощи несовершеннолетним, упомянутой в пункте 19 доклада, то в недавнее время Бельгийская лига по правам человека обратила внимание на весьма низкое качество этого вида услуг, выразившееся в назначении неопытных адвокатов, которые зачастую не являются на судебные слушания. Это вызывает серьезные вопросы не только в соответствии со статьей 14 (Право на справедливое судебное разбирательство), но и по статье 24 (Право ребенка на соответствующие меры защиты). Кроме того, право на доступ к адвокату играет важнейшую роль в связи с пунктом 4 статьи 9 (Право задержанного на судебное разбирательство), и каждое государство-участник обязано обеспечить гарантии его выполнения.

7. Г-н АНДО принимает к сведению, что в пункте 73 имеется ссылка на заявление Государственного совета о том, что одиночное заключение "в течение неопределенного периода времени" само по себе не является бесчеловечным или унижающим достоинство обращением. Как раз наоборот, оно является именно таким обращением. Ему хотелось бы получить также разъяснение по поводу упоминаемого в пункте 74 решения Арбитражного суда, в соответствии с которым прерывание беременности не является актом пыток или жестокого и бесчеловечного обращения или наказания по смыслу статьи 7 Пакта.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Бельгии ответить на поднятые вопросы.

9. Г-н ЯНССЕН (Бельгия), отвечая на вопросы относительно дела г-жи Семиры Адаму, говорит, что на соответствующего офицера жандармерии ранее действительно налагалось дисциплинарное взыскание в связи с неподобающим обращением с иностранцем, находившимся под стражей. Он был отстранен от должности на один месяц и переведен в другой отдел. Полковник, руководивший работой этого отдела, с учетом давности того инцидента решил, что этот офицер уже готов к выполнению служебных обязанностей и перевел его в подразделение по осуществлению высылки. Это было серьезной ошибкой, и допустивший ее полковник уже подал в отставку. Хотя данный офицер лично не прижимал подушку к лицу г-жи Адаму, вопрос, способствовали ли его действия ее смерти, будет рассмотрен в рамках ведущегося в настоящее время уголовного разбирательства.

10. Кроме того, смерть г-жи Адаму можно было предотвратить, но ему хотелось бы отметить, что в течение последнего года к приему сдерживания с использованием подушки прибегали лишь дважды, и это не привело ни к каким фатальным последствиям. Использование этого приема для предотвращения криков и укусов было одобрено медицинскими органами, хотя в соответствующих правилах предусмотрено, что с учетом опасности удушения следует принимать во внимание состояние здоровья соответствующего лица и зажимать подушкой только его рот. В течение 16 лет было зафиксировано лишь три случая смерти в ходе принудительной высылки. Помимо смерти г-жи Адаму один человек умер во время принудительной репатриации в Касабланку в 1982 году, а другой – в Киншасу в 1987 году.

11. Что касается положения лиц, не имеющих легального статуса, то решение о незаконности их въезда на территорию Бельгии или пребывания в этой стране необязательно влечет за собой их высылку. В случае лиц, ищущих убежище, Генеральный комиссар по делам беженцев и лиц без гражданства обладает полномочием применять положение о невысылке, которое означает, что даже если какому-либо лицу не предоставлено убежище, оно не может быть выдворено с территории Бельгии и возвращено в страну происхождения. Хотя применение положения о невысылке не имеет обязательного характера для правительства, рекомендации Генерального комиссара по таким случаям всегда выполняются.

12. Подлежащие высылке лица, не ищущие убежище, могут урегулировать свое положение в соответствии с законом от 18 декабря 1980 года, если существуют исключительные обстоятельства, по которым они не могут действовать в установленном порядке. Лицам, ищущим убежище, которые ожидают принятия решения относительно их статуса в течение не менее пяти лет, автоматически предоставляется вид на жительство. Лица, не имеющие возможности вернуться в свою страну по не зависящим от них причинам, например беженцы из Косово и Боснии, также получают временный вид на жительство. Лицам, страдающим от серьезных заболеваний и неспособным к поездке, дается разрешение оставаться в Бельгии до выздоровления. Наконец, вид на жительство предоставляется лицам, которые не могут быть репатрированы по серьезным гуманитарным соображениям. С учетом трудностей определения критериев для включения в последнюю категорию в недавнее время правительство приняло решение о создании консультативной комиссии по конкретным случаям, которая приступила к разработке справочного пособия по прецедентному праву в данном вопросе.

13. Лица, в отношении которых отдано распоряжение о высылке из страны, не будут помещены под стражу только на этом основании; эта мера применяется только тогда, когда они были ранее осуждены. За прошедшие 20 лет только два человека было выслано из страны по причине наличия у них определенных внесенных в соответствующий список заболеваний. В то же время лицам с такими заболеваниями может быть отказано во въезде в Бельгию.

14. Он не может привести точные данные о количестве лиц, находящихся в Бельгии без законного основания. Такие лица обладают правом на медицинское обслуживание и школьное обучение их детей, но не на социальную или финансовую помощь. Они могут подавать жалобы в полицию или суды. Лица, утверждающие, что они стали жертвами торговли людьми, получают вид на жительство в Бельгии на срок расследования их дела. Отсутствие у них законного основания для пребывания на территории Бельгии не может быть причиной их ареста, которому они подвергаются только в том случае, если они подозреваются в совершении какого-либо преступления.

15. Конечно, в стране недостаточно пенитенциарных учреждений, но это не означает, что все они переполнены. Так, в одном из пяти пенитенциарных учреждений, рассчитанном на 30 человек, содержится лишь 13 заключенных, в другом, рассчитанном на 112 человек, – только 54 заключенных. Исключение составляет лишь учреждение № 127, которое предназначено для 70 заключенных, но в нем содержатся 84 человека, что объясняется проведением ремонта в другом учреждении.

16. Несопровождаемых детей, ищущих убежище в Бельгии, направляют в центр открытого содержания, где им обеспечена медицинская, социальная и финансовая помощь. Администрация этого центра несет ответственность за рассмотрение их дел и за представление докладов о положении детей, с тем чтобы не допустить их эксплуатации. Детей, не имеющих законного основания для пребывания в Бельгии и не ищущих убежище, семью которых не удастся найти, временно направляют в приемную семью до принятия в их отношении окончательного решения. Таких детей не разрешается отправлять в страну происхождения, если нет уверенности в обеспечении им там необходимого приема. В настоящее время проводится разработка нового законодательства, касающегося положения таких несопровождаемых детей, и он выражает надежду на то, что этот процесс будет завершен до конца года.

17. Г-н ДЕБРЮЛЬ (Бельгия) отмечает, что Комитет выразил его стране признательность за стремление полностью изложить в своем докладе факты, касающиеся прав человека. Несмотря на это, были предоставлены конкретные данные, свидетельствующие о недостаточно твердом подходе, противоречивых или даже спорных доводах, используемых судебными и другими властями Бельгии. Члены Комитета выделили пункты 73, 93 и 172 в качестве свидетельства недостаточности усилий, предпринимаемых Бельгией в целях выполнения своих обязательств по Пакту. Даже в развитой стране для обеспечения полных гарантий прав человека необходимо определенное время, и до сих пор существуют значительные недостатки, которые необходимо исправить. С помощью Комитета эта цель, конечно, будет достигнута. Ответы, представленные по перечню вопросов, возможно, неудовлетворительны, но делегация Бельгии получила этот перечень лишь совсем недавно. Значительно более подробные ответы будут даны в письменном виде.

18. Комитет обратил внимание на инциденты в судебной и иммиграционной сферах, которые характеризовали положение, недавно существовавшее в Бельгии, и один из членов

назвал их лишь верхушкой айсберга. Вызывает сожаление тот факт, что эти драматические события должны были произойти, чтобы можно было установить неудовлетворительное функционирование ряда учреждений. Несмотря на это, нет никаких оснований ставить под сомнение способность страны исправить эти серьезные ошибки. Он уже приводил описание реформ судебной власти и полиции, останавливался на создании новых иммиграционных центров и изложил меры, принятые в связи с трагическим инцидентом смерти г-жи Семиры Адаму.

19. К счастью, в Бельгии существует ряд учреждений, которые облегчают процессы предотвращения, расследования и исправления недостатков, выявленных в последние месяцы. Учрежденный в 1993 году Центр по обеспечению равных возможностей и по борьбе с расизмом является независимым учреждением, которое уже продемонстрировало свою компетентность и динамизм в предоставлении консультаций и информации и оказывало серьезное содействие государственным властям в деле выявления и решения практических проблем. Одним из его достижений стало возбуждение в суде гражданских исков по ряду случаев, включая инциденты с бельгийскими военнослужащими, которые проходили службу в Сомали.

20. Другим полезным для достижения этих целей учреждением является комитет по контролю за деятельностью полиции. Он также был создан относительно недавно и уже выявил ряд фактов. В качестве внешнего наблюдательного органа, непосредственно руководимого парламентом и наделенного полномочиями по расследованию деятельности всех подразделений полиции, его задача состоит в обеспечении отдельным гражданам защиты, гарантированной законом и Конституцией, и облегчении координации и повышении эффективности работы полиции. В состав этого комитета входят пять членов, назначаемых парламентом; он имеет подразделение по расследованию из 14 человек, которое может проводить расследования как по запросу, так и по своей инициативе.

21. Поскольку Комитет задал многочисленные вопросы относительно политики в сфере иммиграции и предоставления убежища, ему хотелось бы остановиться на ряде инициатив, которые демонстрируют готовность Бельгии выполнить свои обязательства по Конвенции 1951 года. С учетом существующего в настоящее время сильного иммиграционного давления Бельгия вынуждена добиваться необходимого баланса между уважением своих международных обязательств по приему лиц, ищущих убежище, и противодействием негативным последствиям нелегальной иммиграции. Бельгия стала в Европе первой страной, которая приняла закон о праве на убежище: он был принят в 1833 году, когда убежище в этой стране получили польские повстанцы, боровшиеся против царской России. Бельгия следует как духу, так и букве статьи 33 Конвенции 1951 года относительно запрещения высылки или возвращения беженцев. Когда одновременно с распоряжением о высылке подается ходатайство о предоставлении убежища, выполнение такого распоряжения откладывается на период рассмотрения этого ходатайства. Это имеет особенное значение в настоящее время, когда оказывается значительное давление в целях изменения этого принципа в пользу распоряжений о высылке в ущерб процедурам по предоставлению убежища.

22. Многие члены спрашивали, каким образом могут выполняться обязательства Бельгии по Пакту и другим международным договорам в тех случаях, когда граждане Бельгии совершают определенные деяния за пределами страны, например в Сомали. Независимо от места совершения таких деяний применяется бельгийское законодательство, примером чего могут служить судебные дела, возбужденные в Бельгии в отношении ряда ее граждан, в результате рассмотрения которых некоторые из них были осуждены, а другие оправданы. В стране и за рубежом поднялась волна протеста против назначенных им легких наказаний, но в любом случае, были эти лица осуждены или оправданы, положительный эффект состоял в том, что эти процессы ускорили реализацию решения правительства страны о ликвидации военных судов и о передаче сферы их компетенции обычным судам. В настоящее время разрабатывается законопроект о реализации этого решения. В докладе "Международной амнистии" было отмечено, что Бельгия не раскрыла все факты о событиях в Сомали, и в настоящее время это положение исправляется: по данным событиям возбуждено 270 следственных дел, и некоторые из них уже завершены.

23. Задавались вопросы о федеративном устройстве и о том, способствует оно или препятствует уважению прав человека. Совершенно определенно, что такая структура создает практические сложности. В своем вступительном слове он упомянул статью 53 закона о защите молодежи, которая до сих пор не отменена, хотя ответственность в этой сфере передана языковым сообществам. Это приводит к возникновению определенных вопросов, фактически коллизий, относительно того, кто несет действительную ответственность за принятие таких мер. В то же время нет никаких сомнений касательно международных обязательств Бельгии, которые по-прежнему выполняются федеральными органами власти, и после реформ 1993 года были приняты меры по исправлению любых недостатков в работе их подразделений в соответствии с обязательствами, ранее принятыми федеральными органами власти.

24. В соответствии с бельгийским законодательством в течение первых 24 часов содержания под стражей в полиции задержанные действительно не имеют права на доступ к адвокату или врачу. Кроме того, злоупотребления возможны именно в этот короткий, но критический в данном плане период времени. Европейский комитет по предотвращению пыток обратил внимание на эту проблему. В настоящее время соответствующая рабочая группа изучает возможность обеспечить уважение достоинства и охрану здоровья задержанных лиц без ущерба для целей расследования. В настоящее время проводится подготовка на различных языках информационных брошюр, посвященных правам лиц, задержанных полицией, включая право на доступ к адвокату и врачу.

25. Что касается содержания в нетюремных учреждениях, включая психиатрические лечебницы, то Европейский суд по правам человека действительно принял решение относительно Бельгии по делу, касающемуся содержания соответствующего лица в психиатрическом стационаре при тюрьме в течение девяти месяцев. Эта проблема возникла в связи с недостаточным количеством койко-мест в учреждениях социального обеспечения, но в настоящее время предпринимаются значительные усилия для решения этой проблемы, прежде всего в южных районах страны. В сентябре 1996 года был создан комитет для

разработки предложений по законодательным и практическим аспектам, касающимся содержания под стражей. В настоящее время учреждения социального обеспечения располагают в целом 155 койко-местами, и в данный момент лишь три человека ожидают своей очереди на помещение в эти учреждения.

26. Постановление Кассационного суда по вопросу о смертной казни более не имеет силы, поскольку оно уже отменено. Во все свои договоры о выдаче Бельгия включила положение, позволяющее ей отказывать в выдаче, если соответствующее лицо может в ее результате подвергнуться смертной казни.

27. Пока не принято ни одной из парламентских инициатив относительно эвтаназии, так как сохраняются сомнения по вопросу о желательности законодательной регламентации столь деликатного вопроса. В то же время в больницах разработан ряд мер паллиативного характера, с тем чтобы обеспечить благопристойность смерти больных в атмосфере уважения человеческого достоинства.

28. Уже несколько лет в Бельгии осуществляется важная учебная программа, направленная на предотвращение жестокости со стороны полиции. Проводимая подготовка основывается прежде всего на положениях законодательства, в частности закрепленном в законе о деятельности полиции обязательстве уважать права человека и человеческое достоинство. Эти курсы включены в обязательную подготовку сотрудников полиции всех ее подразделений. Центр по обеспечению равенства возможностей и по борьбе с расизмом в сотрудничестве с рядом НПО проводит курсы для сотрудников полиции, служащих пенитенциарных учреждений и иммиграционной службы в целях их просвещения и содействия им в решении сложных задач. Управление Верховного комиссара по делам беженцев также оказывает содействие в подготовке административного персонала, занимающегося рассмотрением просьб о предоставлении убежища и решением иммиграционных проблем. Помимо всего, сотрудники полиции получают терапевтическую помощь в целях снятия стресса, связанного с их работой.

29. Что касается не совсем ясного заявления в пункте 13 доклада о неприменении одной из статей Пакта, то он отмечает, что в Бельгии международные нормы обладают верховенством над внутренним законодательством даже в случае коллизии права, и международные нормы применяются непосредственно, если суды считают их достаточно четкими и не требующими их особого закрепления в законодательстве страны.

30. Поднимались вопросы относительно сложной проблемы организованной преступности, с которой сталкиваются многие страны. Разработанный в Бельгии законопроект направлен на борьбу со структурой, которая стоит за проявлениями организованной преступности, а не с преступлениями, совершаемыми отдельными лицами, а также на предъявление обвинений даже тем лицам, участие которых в преступной деятельности носит замаскированный характер. Европейский союз также обсуждал возможность совместных действий по предъявлению обвинений преступным организациям, но парламент Бельгии

считает разработанные им предложения слишком далеко идущими, хотя 14 других членов Европейского союза посчитали их приемлемыми. В настоящее время предпринимаются усилия по решению этой проблемы в целях принятия совместной европейской инициативы. Задача борьбы с организованной преступностью является весьма достойной целью, но при этом необходимо обеспечить законодательную защиту права на равный доступ к правосудию и соблюдение принципа презумпции невиновности.

31. Меры, принятые в целях искоренения торговли материалами педофильского характера, оказались недостаточными. Бельгийское законодательство преследует спрос и предложение в отношении таких материалов, а также объявляет владение ими уголовным преступлением, но этот подход не был принят другими членами Европейского союза. В целях судебного преследования секс-туризма необходимо отменить судебные распоряжения о риске двойной уголовной ответственности и предоставить национальным судам экстерриториальную компетенцию. Бельгийское законодательство выполнило эту задачу, и можно надеяться, что другие страны последуют примеру Бельгии.

32. Бельгия принимает во внимание такие европейские инициативы, как расширение подразделения Европола по борьбе с наркопреступлениями и объединение данных Европола и Интерпола о лицах, совершающих преступления на сексуальной почве, с тем чтобы не допустить переноса их деятельности в другие страны и облегчить арест рецидивистов.

33. Относительно замечаний г-жи МЕДИНЫ КИРОГИ и лорда КОЛВИЛЛА он говорит, что ответы на вопросы касательно пунктов 94, 97, 172 и 174 доклада и надзора за лицами, условно досрочно освобожденными под честное слово и привлеченными к обязательному труду, будут представлены в письменном виде.

34. Что касается вопроса 4 а) перечня вопросов, то он обращает внимание на пункты 254-271 доклада, в которых приводятся определенные подробности в связи с ограничениями свободы выражения собственного мнения. Кроме того, в пункте 278 разъясняются аспекты свободы собраний, прежде всего проводимых в открытых общественных местах. Что касается аудиовизуальных средств массовой информации, то на прошлом заседании он разъяснил обстоятельства, в которых гражданский суд первой инстанции может запретить публикацию или трансляцию, являющуюся явным нарушением прав третьей стороны. Судья первой инстанции, прибегающий к такой превентивной мере, не должен предопределять никакое последующее решение по существу дела и обязан взвешивать интересы заинтересованных сторон на основании принципа свободы выражения собственного мнения. Степень свободы выражения собственного мнения государственными должностными лицами (пункты 242-245) была значительно расширена в результате недавнего пересмотра положения норм о государственной службе.

35. Что касается вопроса 4 б), то в соответствии с декретом от 28 апреля 1998 года в свод норм фламандского сообщества была включена статья 2 директивы ЕЭС "Телевидение без границ". Телевизионные программы стран, не входящих в Европейский союз, могут передаваться по кабельным телевизионным каналам с соблюдением простой

административной процедуры. Во французском сообществе в настоящее время рассматривается законопроект, направленный на приведение нормативной основы в более тесное соответствие с директивой ЕЭС. Члены могут получить текст этого законопроекта для ознакомления.

36. Вопрос 5 отчасти покрывается ранее сделанными замечаниями относительно вопроса 4 а). Как уже пояснялось, в статьях 26.1 и 26.2 Конституции Бельгии проводится различие между собраниями и демонстрациями. Что касается первых из них, то действующее в их отношении законодательство считается полностью соответствующим статье 21 Пакта; единственным видом собраний, для проведения которых может потребоваться получение предварительного разрешения, является "attroupement", определение которого приводится в пункте 278 доклада и порядок которого полиция может регулировать в определенных четко изложенных обстоятельствах. Что касается демонстраций (статья 26.2 Конституции), то считается, что они подпадают не под статью 21 Пакта, а, скорее, под статью 18 и, возможно, статью 19 Пакта.

37. Отвечая на вопрос 6 а), он ссылается на третий и четвертый доклады своей страны Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, в которых приводится подробная информация о политике и мерах, направленных на обеспечение равноправия женщин в Бельгии. Что касается участия женщин в государственной и политической жизни, то на министерском уровне представлено пять женщин, включая двух федеральных министров. Исполнительный совет французского сообщества возглавляет женщина. В настоящее время одну из девяти провинций страны возглавляет женщина и два из пяти Генеральных прокуроров также являются женщинами. В последний доклад Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин также вошла информация о представленности женщин на дипломатической службе и в советах директоров государственных и частных предприятий. В стране проводятся кампании по поощрению позитивных действий, дальнейшему просвещению общественности и искоренению дискриминации в отношении женщин. Что касается вопроса о пенсиях, то пенсионный возраст для женщин планируется привести в соответствие с пенсионным возрастом для мужчин к 2009 году. В целом можно заявить, что, хотя между законодательством и реальной жизнью еще существуют расхождения, в этом отношении, несомненно, достигнут определенный прогресс.

38. Относительно вопроса 6 б) необходимо провести различие между иммигрантами из стран Магриба и Турции, с одной стороны, и иммигрантами из Италии, с другой стороны, так как эта страна, несомненно, является членом Европейского союза. Что касается последней категории иммигрантов, то он обращает внимание на роль Центра по обеспечению равных возможностей и по борьбе с расизмом. Текст указа об этнических и культурных меньшинствах, принятого фламандским сообществом 26 апреля 1998 года, предоставлен в распоряжение членов Комитета.

39. Наконец, что касается вопроса б с), то в пункте 351 доклада говорится о пакте в сфере культуры (закон от 16 июля 1973 года). Цель политики Бельгии в сфере культуры состоит в обеспечении плюрализма и недопущении представителей определенных философских и идеологических течений к средствам, предназначенным для распространения культуры. Например, деятельностью радио и телевидения во французском сообществе руководит совет в составе лиц, избираемых на основе пропорционального представительства, с тем чтобы голос получили все политические партии. В случае возникновения разногласий возбуждается процедура примирения. Термин "идеологическое и философское меньшинство" применяется к группам, проповедующим такие философские или идеологические течения, которые основываются на особом образе жизни или принципах построения общества. Следует отметить, что никакую общину или организацию нельзя считать представляющей определенную идеологию или философию без ее согласия на это.

40. Г-жа Шане занимает место Председателя.

41. Г-н ЯЛДЕН, ссылаясь на вопрос о равноправии женщин, говорит, что в доклад включен внушительный перечень нормативных положений, но в нем приводится мало деталей о конкретных принятых мерах. Констатируя ссылки на доклад по этому вопросу, представленный в другой орган Организации Объединенных Наций, он хотел бы отметить, что в соответствии с процедурой представления докладов согласно статье 40, все необходимые детали должны быть включены в доклад, представляемый Комитету по правам человека. Кроме того, в заключительных замечаниях Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин относительно последнего доклада Бельгии члены этого органа также отмечают недостаточность включенных в него статистических данных. Каковы результаты позитивных действий, предпринятых в целях улучшения положения женщин в сфере труда? Хотелось бы получить дополнительную информацию о деятельности Совета по обеспечению равенства возможностей для мужчин и женщин. Она может быть представлена в письменном виде.

42. Он не может найти в докладе никаких положений бельгийского законодательства, касающихся дискриминации гомосексуалистов или, в более общих терминах, дискриминации в сфере труда и иных областях на основании сексуальной ориентации. Что касается вопроса о языковых меньшинствах, то хотелось бы получить дополнительную информацию о системе преподавания языков меньшинств в валлонском регионе. Насколько эта система совместима с требованиями статьи 27?

43. По вопросу о правах меньшинств, члены которых не являются гражданами Бельгии, в заключительных замечаниях Комитета относительно второго доклада Бельгии были указаны различия в гражданских правах, которыми пользуются граждане этой страны и иностранцы, что было названо одним из основных источников беспокойности. Аналогичную беспокойность в недавнее время выразил и Комитет по ликвидации расовой дискриминации. Несмотря на эти замечания, в настоящем докладе содержится очень незначительная фактологическая информация; последний пункт (пункт 355) можно назвать как излишне кратким, так и расплывчатым. Хотелось бы получить новые подробности, особенно с учетом значительной численности меньшинств, члены которых не являются

гражданами Бельгии. Если конкретизировать, то каков этнический состав Королевства? Какие меры принимаются для поощрения и обеспечения прав лиц, не являющихся гражданами Бельгии, и для их интеграции в жизнь этой страны? Совместим ли с международными обязательствами Бельгии тот факт, что иностранцам не разрешено регистрироваться для проживания в определенных общинах? Каковы правовые основы для депортации? В заключение он просит подробно раскрыть деятельность Центра по обеспечению равенства возможностей и по борьбе с расизмом, включая количество полученных им жалоб, возбужденных в суде исков и т.д.

44. Г-н ЗАХИЯ просит разъяснить пункты 52-55 доклада. В случае коллизии права какие положения применяет Арбитражный суд: Конституции страны или Гражданского кодекса? По вопросу о равноправии женщин он присоединяется к просьбе г-на Ялдена о предоставлении новых подробностей, прежде всего о количестве женщин, занимающих высшие должностные посты. Ему также хотелось бы знать, совместимо ли с духом статьи 21 требование о получении предварительного разрешения на собрания "более трех человек" (пункт 278). В пункте 300 доклада сказано, что гражданский суд первой инстанции может прекратить такие действия бастующих трудящихся, которые считаются "вопиющими нарушениями". Ему хотелось бы получить четкое определение понятия "вопиющие нарушения". В заключение он спрашивает, испытывает ли Бельгия какие-либо проблемы в связи с торговлей женщинами из стран Восточной Европы и какие меры она принимает в этом отношении?

45. Г-жа МЕДИНА КИРОГА просит представить информацию о процедуре расторжения фиктивного брака (пункт 208), что может вызвать проблемы в связи со статьей 17. Она также выражает сомнение относительно совместимости со статьей 19 положений закона о пресечении пересмотра истории от 23 марта 1995 года (пункт 263). Насколько она понимает, предусмотренное этим законом правонарушение состоит в простом отрицании геноцида или умалении его значения. Полностью ли этот пункт отражает содержание данного преступления или в нем излагается лишь его упрощенный вариант?

46. Г-н АНДО, ссылаясь на пункты 190, 193 и 194, просит представить более подробную информацию о Центральном банке данных по вопросам социального страхования и о Комиссии по защите неприкосновенности частной жизни. Кто входит в состав этой Комиссии? Каковы полномочия Комиссии? Могут ли ее решения пересматриваться в судебном порядке? Что касается пункта 230, то подвергаются ли какой-либо дискриминации приверженцы верований, не включенных в число шести религий, признаваемых Бельгией? Как представляется, члены меньшинств пользуются защитой "в этом качестве, а не как входящие в них индивидуумы" (пункт 346), в связи с чем он спрашивает, соответствует ли такое положение общему замечанию Комитета относительно статьи 27. Он хотел бы также получить дополнительные разъяснения понятия "идеологические и философские меньшинства" (пункт 347). Наконец, в связи с пунктом 278, уже упомянутым г-ном Захией, он спрашивает, кто определяет разницу между "собранием" и "демонстрацией". Существует ли возможность судебного пересмотра таких решений и какие имеются средства правовой защиты?

47. Г-н БХАГВАТИ, ссылаясь на деятельность Совета по обеспечению равных возможностей для мужчин и женщин, спрашивает, какие меры приняты по решению проблемы, поднятой МОТ в 1996 году относительно сегрегации по профессиям и недооценки труда женщин.

48. В связи с пунктом 296 он спрашивает, в каких обстоятельствах государственные должностные лица могут подвергнуться санкциям за злоупотребление правом на забастовку. Закреплены ли конкретные критерии в этом отношении? В пункте 298 говорится, что закон от 19 августа 1948 года ограничивает право на забастовку, т.к. разрешает привлекать трудящихся в обязательном порядке для выполнения "общественно необходимых работ". Каким образом определяются такие работы, и были ли приняты какие-либо судебные решения по этому вопросу?

49. Он повторяет вопрос о том, какие шаги были предприняты в целях устранения недостатков, упомянутых в 1997 году в докладе Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросам независимости и беспристрастности судебных работников, присяжных и заседателей, а также независимости адвокатов в Бельгии.

50. Г-жа ЭВАТ говорит, что она не полностью удовлетворена ответом делегации на вопросы в пункте 5 перечня вопросов.

51. Кроме того, в докладе содержится лишь незначительная информация о степени распространения расизма и расистских движений в Бельгии. Она спрашивает о деятельности и достижениях Центра по обеспечению равных возможностей и по борьбе с расизмом и интересуется, оказался ли закон от 12 апреля 1994 года (пункт 261) действенным инструментом борьбы с проявлениями расизма. Ограничения в отношении районов проживания иностранцев (пункт 136), как представляется, поощряют нетерпимость и расизм и, с ее точки зрения, несовместимы с принципом равноправия, закрепленным в Пакте. Относительно пункта 314 она отмечает, что практика расследования действительности браков между гражданами Бельгии и иностранцами может вызвать подозрения, что здесь наличествует элемент расизма. Кроме того, она спрашивает о совместимости содержания пункта 314 с положениями о защите семьи в статьях 17 и 23 Пакта.

52. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что он весьма удовлетворен тем, что Пакт признан Бельгией применимым к инцидентам, имевшим место в Сомали.

53. Г-н ДЕБРЮЛЬ (Бельгия) говорит, что делегация тщательно зафиксировала все заданные вопросы и передаст письменные ответы на те из них, которые она не смогла рассмотреть на данном заседании.

54. В будущие доклады Бельгии Комитету будет включена информация о гендерном равноправии, которая не вошла в настоящий доклад, так как покрывалась докладом Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

55. С точки зрения законодательства, в Бельгии нет никакой дискриминации по признаку сексуальной ориентации, но он не возьмет на себя смелость утверждать, что на практике такой дискриминации не существует. Он проведет соответствующие исследования и даст ответ Комитету.

56. В отношении применения статьи 27 Пакта к иностранцам он ссылается на дело, переданное на рассмотрение исправительного суда провинции Лимбург. Общинные власти отказались принять фотографию на удостоверение личности, на которой данное лицо было снято в головном платке. Бургомистр не хотел проводить различий между жителями общины и считал ношение головного платка проявлением нежелания интегрироваться в бельгийское общество. Это решение было обжаловано, и исправительный суд принял решение, что было бы желательно, но не обязательно, чтобы волосы и уши были видны на фотографии на удостоверении личности. Ни закон 1991 года, ни циркуляр 1992 года не следует толковать в качестве дающих общинам право использовать процедуру выдачи удостоверений личности в качестве механизма политики интеграции иностранцев. Суд отдал распоряжение властям общины выдать удостоверение личности с первоначально представленной фотографией.

57. Он разделяет мнение о том, что королевские декреты, упомянутые в пунктах 136–139 доклада, несовместимы со статьей 12 Пакта. Данные декреты перестали действовать в 1995 году. Хотя в статью 18-бис закона от 15 декабря 1980 года не было внесено изменений, на практике она не применяется, так как не было возобновлено действие соответствующих подзаконных актов. По общему признанию была представлена лишь незначительная информация о статусе и деятельности Центра по обеспечению равных возможностей и по борьбе с расизмом. В то же время дополнительная информация, включая ежегодный доклад Центра за 1997 год, будет препровождена Комитету. Центр является динамичным органом, располагающим в высшей степени активными работниками, приверженными делу борьбы против дискриминации и расизма за счет просвещения общественности, а также внесения изменений в законодательство и реальную практику. В случае возникновения коллизии права, когда какое-либо положение национального законодательства, по утверждениям, противоречит принципам равноправия и недискриминации, закрепленным в Пакте, то в соответствии с бельгийским прецедентным правом необходимо обеспечить верховенство норм Пакта.

58. К сожалению, в 90-е годы Бельгия была поражена таким явлением, как торговля молодыми женщинами, мужчинами и детьми, прежде всего из восточной Европы. Принимаются решительные меры для выявления механизмов, используемых для такой деятельности. Излишнее дробление учреждений, занимающихся борьбой с данным явлением, удалось преодолеть за счет создания межминистерской координационной комиссии, которая добилась значительных результатов. Проводились обыски, отдельных лиц привлекали к сотрудничеству в деле ликвидации преступных организаций в обмен за освобождение их от судебного преследования, а также были заключены договоры о сотрудничестве с такими странами, как Филиппины, с тем чтобы обеспечить социальную

реабилитацию жертв торговли людьми. Бельгия сотрудничает с другими государствами – членами Европейского союза в целях расширения сферы применения Конвенции о Европоле, с тем чтобы созданное на основании этой Конвенции полицейское подразделение могло противодействовать практике торговли людьми.

59. Г-н Андо справедливо обратил внимание на ошибку в пункте 346 доклада. Бельгия применяет такое толкование статьи 7 Пакта, как если бы она относилась к правам отдельных лиц, принадлежащих к меньшинствам, а не к коллективным правам меньшинств.

60. Что касается средств, применяемых для выявления фиктивных браков, то существуют специальные процедуры публикации объявлений о предстоящем бракосочетании и получения въездной визы в Бельгию в целях заключения брака или воссоединения семьи на основании брака, заключенного за границей. Согласно циркуляру от 28 августа 1997 года, факт проживания иностранца в Бельгии без законных оснований не препятствует публикации объявления о предстоящем браке. В целях предотвращения браков по расчету министерство юстиции и министерство внутренних дел выпустили совместный циркуляр относительно условий, при которых органы записи актов гражданского состояния могут отказать в регистрации брака. Этот циркуляр направлен не против смешанных браков, но разработан для урегулирования таких ситуаций, когда цель заключения брака определенно состоит не в создании долговременного семейного союза, а лишь в получении преимуществ от изменения гражданского состояния. Законность этого циркуляра, прежде всего в связи с вопросами компетенции органов записи актов гражданского состояния, была оспорена, и в настоящее время рабочая группа занимается изучением этого вопроса.

61. Цель положения закона от 23 марта 1995 года, которое упомянуто в пункте 263, состоит в судебном преследовании любого лица, которое проповедует пересмотр истории, т.е. отрицает факт геноцида, совершенного национал-социалистским режимом Германии во время второй мировой войны. В настоящее время бельгийский парламент рассматривает законопроект о криминализации в национальном законодательстве преступления геноцида, которое вошло в Конвенцию Организации Объединенных Наций о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, и рассматривает вопрос, является ли ратификация этой Конвенции достаточным законодательным основанием для обеспечения наказания преступления геноцида, например в такой стране, как Руанда, с которой Бельгия поддерживает особые отношения.

62. Расистские заявления и публикации наказуемы в рамках производства суда присяжных, которое отличается крайней сложностью и было использовано лишь в одном случае. К авторам таких публикаций отнеслись с определенной снисходительностью. Таким образом, необходимо найти более действенные способы наказания подобных преступлений. В настоящее время парламент обсуждает вопрос, могут ли политические партии, проповедующие расизм и отказ от прав человека и основных свобод, по-прежнему получать государственное финансирование наравне с другими партиями.

63. Используемая в Бельгии система защиты данных основывается на законе, принятом в 1992 году. Парламентская комиссия по защите неприкосновенности частной жизни сформировала ряд секторальных органов, которые занимаются, в частности, вопросами сбора и обработки данных в социальной сфере. Эта Комиссия стремится к стандартизации прецедентного права в отношении обработки данных, получения доступа к данным и, например, права на исправление и удаление данных.

64. Помимо религий, перечисленных в докладе, государство признает также отказ от каких-либо религиозных верований. Признанные религии получают государственное финансирование. Основным критерием для признания религии является ее представленность, выраженная в количестве ее сторонников, в Бельгии.

65. Что касается случаев, когда дисциплинарные санкции могут быть наложены за злоупотребление правом на забастовку, то между профсоюзами или профессиональными объединениями и работодателями был заключен ряд соглашений, касающихся как государственной службы, так и частного сектора. Они содержат, например, требование о предварительном уведомлении о каких-либо планах объявления забастовки. Если такое уведомление не направляется, то это может повлечь за собой дисциплинарное взыскание.

66. "Общественно необходимые работы", на которые трудящиеся могут быть привлечены в принудительном порядке, связаны с важнейшими сферами обслуживания населения. Например, когда забастовка врачей создала угрозу дезорганизации охраны здоровья населения, был издан судебный запрет в целях обеспечения функционирования основных учреждений здравоохранения. Если будет начата забастовка работников энергетики, то будут приняты меры по обеспечению подачи электроэнергии в больницы.

67. Специальный докладчик Комиссии по правам человека, упомянутый г-ном Бхагвати, представил предварительный доклад. Он принимал активное участие в недавних заседаниях в целях обсуждения судебной реформы и вновь посетит Бельгию в конце ноября 1998 года для продолжения переговоров в интересах завершения работы над своим докладом.

68. Сфера действия закона от 30 июля 1991 года о расизме была расширена, но пока тот не является полностью удовлетворительным. По многим из поданных жалоб не было принято никаких мер. В то же время министр внутренних дел наделен полномочиями издавать "позитивный судебный запрет" и может выпускать циркуляры, поощряющие работников судебной власти к фактическому применению определенных законодательных положений.

69. Что касается неприменимости положений пункта 3 статьи 14 Пакта к следственным судьям, то Кассационный суд аргументирует такое положение тем, что следственные судьи не принимают решений по существу дела. В пункте 1 статьи 16 бельгийского закона о содержании под стражей до суда сказано, что ордер на арест не может издаваться с целью

непосредственного наказания или какого-либо принуждения. Европейский суд по правам человека признает такую неприменимость в аналогичных обстоятельствах в статье 6 Европейской конвенции о защите прав человека, положения которой аналогичны пункту 3 статьи 14.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит бельгийскую делегацию за ее подробные ответы на вопросы Комитета.

71. Структура третьего периодического доклада хорошо сбалансирована, и он содержит ссылки на все важнейшие законодательные акты, но в следующем докладе Комитет хотел бы получить больше информации по практическим аспектам.

72. Как и в других демократических странах, в Бельгии средства массовой информации широко освещают случаи, например, судебных ошибок, высылки иностранцев и инцидентов с участием бельгийских солдат в Сомали. Комитет выразил обеспокоенность по этим вопросам, и правительству Бельгии, как представляется, известно о существующих недостатках. Оно сотрудничает со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека в деле судебной реформы. Методы высылки иностранцев планируется изменить, был создан независимый орган для расследования случаев жестокости со стороны сотрудников полиции, и в настоящее время изучаются утверждения об инцидентах с участием бельгийских солдат в Сомали.

73. Как представляется, не проявляется аналогичной готовности к изменению существующих норм касательно содержания под стражей в полиции. Задержанные особенно уязвимы в течение первых 24 часов после ареста, если им отказывают в доступе к адвокату и врачу. Именно в этот период могут произойти случаи жестокого обращения и признания могут быть получены под принуждением.

74. Комитет выделил вопросы, касающиеся основных прав в связи с системой получения обязательного предварительного разрешения в случае, например, телевизионных передач и собраний в открытых местах общего пользования. Как представляется, такая система закрепляет запрещение в качестве нормы вместо признания прав, изложенных в пункте 3 статьи 19.

75. Письменные замечания Комитета будут препровождены правительству Бельгии надлежащим образом и, несомненно, помогут соответствующим органам этой страны в подготовке ее четвертого периодического доклада.

76. Г-н ДЕБРЮЛЬ (Бельгия) принимает к сведению, что вопросы Комитета очень конкретны и требуют точных ответов, в чем и заключается смысл такой процедуры. Делегация надлежащим образом представит более подробные ответы прежде всего на

вопросы, только что поднятые Председателем. Кроме того, будут приняты меры для включения более полной информации по практическим аспектам в следующий доклад Бельгии.

77. Делегация Бельгии покидает зал заседаний.

Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.
